Porównanie tłumaczeń Kapłańska 18:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie będziesz odsłaniał nagości siostry twojego ojca, jest ona krewną twojego ojca. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie będziesz odsłaniał nagości siostry twojego ojca, jest ona bowiem krewną twojego ojca. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nie będziesz odsłaniał nagości siostry twego ojca, bo jest ona bliską krewną twego ojca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Sromoty siostry ojca twego nie odkryjesz; bo jest pokrewna ojca twego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Sromoty siostry ojca twego nie odkryjesz, bo ciało jest ojca twego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie będziesz odsłaniać nagości siostry swego ojca, bo ona jest krewną twojego ojca. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie będziesz odsłaniał nagości siostry twojego ojca, jest ona krewną twojego ojca. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie będziesz odsłaniać nagości siostry swojego ojca, bo ona jest krewną twego ojca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie wolno ci współżyć z siostrą twojego ojca, bo ona jest krewną twojego ojca. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie będziesz odkrywał nagości siostry twego ojca, bo jest ona jego bliską krewną. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Nie odsłonisz nagości siostry twojego ojca, bo jest bliską krewną twojego ojca.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Встид сестри твого батька не відкриєш, бо вона кревна твого батька. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie odkrywaj nagości siostry twojego ojca; bo to pokrewna twego ojca. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼNie wolno ci odsłonić nagości siostry twego ojca. Jest krewną twego ojca. |